

## நாட்டுப்பண்

ஐன கண மன அதிநாயக ஐய ஹே  
பாரத பாக்ய விதாதா  
பஞ்சாப ஸிந்து குஜராத மராட்டா  
திராவிட உத்கல பங்கா  
விந்திய ஹிமாசல யமுனா கங்கா  
உச்சல ஜலதி தரங்கா  
தவ சுப நாமே ஜாகே  
தவ சுப ஆசிஸ மாகே  
காஹே தவ ஐய காதா  
ஐன கண மங்கள தாயக ஐய ஹே  
பாரத பாக்ய விதாதா  
ஐய ஹே ஐய ஹே ஐய ஹே  
ஐய ஐய ஐய ஐய ஹே!

– மகாகவி இரவீந்திரநாத தாகூர்.

## நாட்டுப்பண் – பொருள்

இந்தியத் தாயே! மக்களின் இன்ப துன்பங்களைக் கணிக்கின்ற நீயே எல்லாருடைய மனத்திலும் ஆட்சி செய்கிறாய்.

நின் திருப்பெயர் பஞ்சாபையும், சிந்துவையும், கூர்ச்சரத்தையும், மராட்டியத்தையும், திராவிடத்தையும், ஓரிசாவையும், வங்காளத்தையும் உள்ளக் கிளர்ச்சி அடையச் செய்கிறது.

நின் திருப்பெயர் விந்திய, இமயமலைத் தொடர்களில் எதிரொலிக்கிறது; யமுனை, கங்கை ஆறுகளின் இன்னொலியில் ஒன்றுகிறது; இந்தியக் கடலலைகளால் வணங்கப்படுகிறது.

அவை நின்னருளை வேண்டுகின்றன; நின் புகழைப் பரவுகின்றன.

இந்தியாவின் இன்ப துன்பங்களைக் கணிக்கின்ற தாயே! உனக்கு

வெற்றி! வெற்றி! வெற்றி!

## THE NATIONAL ANTHEM

Jana-gana-mana-adhinayaka jaya he

Bharata-bhagya-vidhata.

Punjaba-Sindhu-Gujarata-Maratha-

Dravida-Utkala-Banga

Vindhya-Himachala-Yamuna-Ganga

Uchchhala-jaladhi-taranga

Tava subha name jage,

Tava Subha asisa mage,

Gahe tava jaya-gatha.

Jana-gana-mangala-dayaka jaya he

Bharata-bhagya-vidhata

Jaya he, jaya he, jaya he,

Jaya jaya, jaya, jaya he.

- Rabindranath Tagore.

### SHORT VERSION

Jana-gana-mana-adhinayaka jaya he

Bharata-bhagya-vidhata.

Jaya he, jaya he, jaya he

Jaya jaya, jaya, jaya he.

### AUTHENTIC ENGLISH TRANSLATION OF THE NATIONAL ANTHEM

Thou art the ruler of the minds of all people,

Thou dispenser of India's destiny.

Thy name rouses the hearts of the Punjab, Sind,

Gujarat and Maratha, of Dravid, Orissa and Bengal.

It echoes in the hills of the Vindhyas and Himalayas,

mingles in the music of the Yamuna and Ganges

and is chanted by the waves of the Indian Sea.

They pray for Thy blessings and sing Thy praise

The saving of all people waits in Thy hand,

Thou dispenser of India's destiny.

Victory, Victory, Victory to Thee.